**Li-Po (李 白, 701-762)**

**Li Po** nebo též **Li Paj** vlastním jménem Li Tchaj-po (**李白**) je nejpopulárnější klasický [čínský](http://cs.wikipedia.org/wiki/%C4%8C%C3%ADna) básník [období Tchang](http://cs.wikipedia.org/wiki/Dynastie_Tchang) (asi [701](http://cs.wikipedia.org/wiki/701) – [10. listopadu](http://cs.wikipedia.org/wiki/10._listopad) [762](http://cs.wikipedia.org/wiki/762) v Süan-čchengu v provincii [An-chuej](http://cs.wikipedia.org/wiki/An-chuej)).

Politicky se angažoval, na konci svého života byl nucen uchýlit se do ústraní díky dvorním pletichám na císařově dvoře.

Byl velmi známý svou náklonností k [alkoholu](http://cs.wikipedia.org/wiki/Alkoholick%C3%BD_n%C3%A1poj), což mu ovšem neubíralo na talentu a schopnostech v okamžiku tvořit mistrovská díla.

Jeho lyrické básně opěvují, víno, přírodu, krásy života a přátelství, často se však pouští i do úvah o smyslu lidského života.

Uvádíme báseň, kterou čeští čtenáři mohou najít ve sbírce *Li Po: Měsíc nad průsmykem*, přeloženou Josefem Hiršalem, v přebásnění Aleny Dvořákové.

**Za svitu Luny**

Uprostřed květin bez přátel sám

ze džbánku víno popíjím.

Svou číši k Luně pozvedám:

Napij se se mnou- ji vybízím.

Už jsme tři, už nejsem sám

Luna, já a za mnou můj stín.

Pluješ si, Luno, sem a tam,

se slovy: Vínu nerozumím.

Je jaro a života si užívám.

Zpívám a Luna se houpe.

Jen stínem následován,

když tančím, vypadá tak hloupě.

My střízliví bavíme se společně.

V opilosti jdeme každý sám

na naší pouti nekonečné

oddáni bezstarostným hrám.

Jsme nerozlučná trojice.

My dali jsme si slib.

Za Mléčnou dráhou chceme sejít se

a nezřízeně pít.

**Li Qing Zhao（李 清 照, 1084-1156)**

Básnířka dynastie Song. Li Quing Zhao se narodila v rodině vzdělanců. Do hloubky studovala historii a čínskou literaturu. Jako malá byla schopna recitovat více než 100 básní. Její manžel, za kterého se provdala, byl též velmi vzdělaný. Velice se milovali, skládali spolu básně a hovořili literatuře. Vzhledem ke své profesi musel manžel často být pryč, proto se v jejich básních často objevuje smutek a touha po milovaném.

**Vůně švestek**

Z houpačky jsem seskočila

a očistila si pěstěné štíhlé ruce

Na malých květech těžká rosa

Pot prostoupil lehkou halenou

Z dáli poutník se ke mně blíží

Plna studu bosá domů utíkám

U dveří ohlédnu se zpět

Svírá mě velká touha

K nezralým švestkám přivonět

**Ma Zhi Yuan** **(馬致遠, 1260-1325)**

Čínský spisovatel konce dynastie Yuan. Byl též dramaturgem a básníkem. Ve většině jeho děl se nacházejí taoistická témata.

**Soumrak**

Staré stromy a uschlé rákosí

V zapadajícím slunci pokřik vran

Maličký most přes řeku tekoucí

Lidské příbytky tady a tam

Staré silnice, západní vítr fouká

Vyhublý kůň na cestě

Slunce dál obzorem klesá

Smutný je člověk na světě

**Yu Guang Zhong** **(余光中,\*21. 10. 1928)**

Závěrem uvádíme současného taiwanského spisovatele, básníka a kritika Yu Guang Zhonga.

**Stesk**

Jsem tady

Má matka je tam

Stesk po rodném kraji jako dítě

v známce poštovní ukrývám

Jsem tady

Má nevěsta je tam

Stesk po rodné hroudě jako jinoch

v lístku palubním ukrývám

Jsem tady

Však matka už není tam

Teď dospělý stesk po domovině

V obrazu hrobky ukrývám

Jsem tady

Má Čína je tam

Stesk po rodné zemi teď a tady

v průlivu mělkém ukrývám